
ЛІНГВОДИДАКТИКА ТА СОЦІОЛІНГВІСТИКА

Отримано: 3 жовтня 2023 р.

Прорецензовано: 20 жовтня 2023 р.

Прийнято до друку: 1 листопада 2023 р.

e-mail: oksana_yakumenko@ukr.net

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-8103-6539>

DOI: 10.25264/2519-2558-2023-19(87)-3-7

Якименко-Ломон О. В., Сяокай І. Структурно-семантичні особливості молодіжного сленгу повісті Марти Гулей «Одного дня вона розкаже». *Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія»*. Острог : Вид-во НаУОА, 2023. Вип. 19(87). С. 3–7.

УДК: 811.161.2'276:821.161.2-31.09Гулей

Якименко-Ломон Оксана Василівна,
кандидат філологічних наук,
асистент кафедри української філології для іноземних громадян,
Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Інь Сяокай,
бакалавр філології,
Київський національний університет імені Тараса Шевченка

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ МОЛОДІЖНОГО СЛЕНГУ ПОВІСТІ МАРТИ ГУЛЕЙ «ОДНОГО ДНЯ ВОНА РОЗКАЖЕ»

Статтю присвячено вивченню структурно-семантичних аспектів сучасного молодіжного сленгу. Джерелом дослідження стала повість Марти Гулей «Одного дня вона розкаже». Наведено визначення молодіжного сленгу, встановлено особливості його функціонування. Спостережено, що сленгізми як засіб стилізації застосовуються в сучасній українській прозі. Досліджено вибірку сленгізмів кількістю 200 одиниць. Матеріал систематизовано в чотири лексико-семантичні групи, які відображають сфери життя молоді: репліки захоплення або осудження, фізична діяльність, позначення осіб і їх характеристика, навколишній світ людини. Останні дві групи поділено на підгрупи. З'ясовано, що найбільш чисельними є сленгізми на позначення фізичної діяльності, ІТ, соцмереж, дозвілля, душевного стану. Вживаючи сленгізми, молодь дає емоційно-забарвлену характеристику оточуючому світу. Проаналізовано способи творення молодіжного сленгу повісті: запозичення, усічення основи слова, метафорика. З'ясовано, що запозичення займають важливе місце в активному словнику молоді. Англійські запозичення увійшли до сфери комп'ютерних технологій, побуту, культури та спорту. При освоєнні запозичені сленгізми зазнають морфологічних, словотвірних і семантичних модифікацій. Найбільш продуктивним способом сленгового словотворення є афіксальний. Усічення основи слова є поширеним, що свідчить про схильність молодого покоління до мовної економії. Спостережено, що найцікавіші сленгізми утворюються внаслідок метафорики. Герої повісті проявляють оригінальне мислення, позначаючи осіб і риси характеру людей, часто вдаючись до несподіваних порівнянь. Зроблено спробу довести, що сучасна художня література може бути одним зі способів дослідження молодіжної мови.

Ключові слова: молодіжний сленг, молодіжна мова, сленгізм, лексико-семантична група, способи творення.

Oksana Iakymenko-Laumont,
Candidate of Philological Sciences (PhD)
Assistant of the Department of Ukrainian Philology for Foreign Citizens,
Taras Shevchenko National University of Kyiv
Yin Xiaokai,
Bachelor of Philology

STRUCTURAL AND SEMANTIC FEATURES OF YOUTH SLANG IN MARTA GULEY'S NOVEL "ONE DAY SHE WILL TELL"

The article is devoted to the study of structural and semantic aspects of modern youth slang. The research was based on the novel "One Day She Will Tell" by Marta Guley. The definition of youth slang is given, and the peculiarities of its functioning are identified. It is observed that slangisms as the means of stylisation are used in modern Ukrainian prose. A sample of 200 slangisms is studied. The material is systematised into four lexical and semantic groups that reflect the spheres of young people's lives (remarks of admiration or condemnation, physical activity, designation of persons and their characteristics, the human world). The last two groups are divided into subgroups. It has been found that the most numerous are slangisms for physical activity; IT, social networks; leisure; and state of mind. Using slangisms, young people give an emotionally coloured description of the world around them. The word-forming ways of youth slang in the novel were analysed: borrowing, shortening of the word base, metaphor. It was found that foreign language borrowings occupy an important place in the active vocabulary of young people. English borrowings have entered the sphere of computer technology, everyday life, culture and sports. When mastered, borrowed slangisms undergo morphological, word-formation and semantic modifications. The most productive method of slang word formation is affixation. The truncation of the word base is widespread, which indicates the tendency of the younger generation to use language economy. It is observed that the most interesting slangisms are formed as a result of metaphor. The characters

of the story show original thinking, denoting people's faces and character traits, often resorting to unexpected comparisons. An attempt is made to prove that contemporary fiction can be one of the ways of studying youth language.

Keywords: youth slang, youth language, slangism, lexical and semantic group, word-forming ways.

Постановка проблеми. Однією з найцікавіших, проте малодосліджених мовних підсистем є сленг. Це унікальне міжмовне та внутрішньомовне явище, яке виходить за межі встановленого літературного стандарту і є частиною розмовного мовлення. Сленг активно запозичує лексемні одиниці з інших підсистем і відображає певне мовне розкріпачення.

Сленг є засобом спілкування молоді, відображає її вікові особливості, соціальні характеристики, приналежність до певних неформальних груп. Молодіжна лексика (сленг) є мінливим явищем, що активно розвивається й оновлюється. Дослідження окремої мовленнєвої спільноти дає інформацію про культурно-історичні особливості певної епохи.

Художня література фіксує динамічний сленг, що активно просочується в мову персонажів. У більшості творів, де йдеться про життя молоді, наявні сленгізми більшою або меншою мірою.

Аналіз останніх досліджень і публікацій. За останні десятиліття молодіжна мова стала предметом вивчення вітчизняних і зарубіжних лінгвістів (О. Гармаш, Л. Левицька, І. Микитка, М. Мартос, О. Христенко, О. Ковтун, Л. Заводна, О. Поздняков, О. Панченко, М. Ткачівська, С. Чорна, І. Арнольд, Г. Молнарора, Л. Ставицька, Л. Олійник, О. Шауерман та інші). О. Христенко розглядає молодіжний сленг як різновид соціолекту і вважає синонімічними терміни «молодіжний сленг/жаргон», «молодіжна мова», «молодіжне арго». Учена визначає молодіжний сленг як «нормативно знижений, емоційно забарвлений, функціонально обмежений мовний субкод соціально-вікової групи молоді, що відображає її світогляд та ціннісні орієнтири, та виконує функції ідентифікації, консолідації, прихованого престижу, відмежування» (Христенко, 2009: 5). С. Мартос вважає за доцільне використовувати термін «сленг» лише для характеристики мови молодіжної субкультури (Мартос, 2003: 3).

Л. Ставицька називає сучасний сленг «посередником між інтержаргоном та мовною практикою народу, розмовно-побутовою мовою широких верств населення, яка послуговувалась і завжди послуговуватиметься здатністю української мови до продукування стилістично знижених, іронічних, гротескних лексичних засобів, що в сучасних умовах демократизації стилів спілкування і виявляються адекватними жаргонним і сленговим номінаціям» (Ставицька, 2005: 41).

Т. Гармаш трактує поняття «молодіжний сленг» як «сукупність мовних засобів високої експресивної сили, які постійно трансформуються, використовуються в спілкуванні молодими людьми, перебувають між собою у фамільярних, дружніх відносинах і є засобом внутрішньогрупового спілкування молоді» (Гармаш, 2019: 2).

Сталий інтерес до сленгу засвідчує упорядкування словників: С. Пиркало «Перший словник українського молодіжного сленгу» (1998), Н. Панахид «Тлумачний словник студента: студентський сленг» (2003), Л. Ставицька «Український жаргон (A Dictionary of Ukrainian Slang)» (2005), Т. Кондратюк «Словник сучасного українського сленгу» (2006).

Мета дослідження – визначити особливості вживання молодіжного сленгу в повісті Марти Гулей «Одного дня вона розкаже». Основні завдання: описати лексико-семантичні групи молодіжної мови повісті; розглянути способи творення молодіжного сленгу.

Виклад основного матеріалу дослідження. Сленгізми як засіб стилізації застосовують сучасні українські письменники Юрій Андрухович, Сергій Жадан, Наталка Сняданко, Світлана Пиркало, Оксана Забужко, Ірена Карпа, Олександр Ірванець, Любо Дереш.

2020 року вийшла друком повість Марти Гулей «Одного дня вона розкаже», присвячена пригодам підлітків десятикласниці Мії та її найкращого друга Тараса (Таріка), які вирушають автостопом на рок-фестиваль. Герої зазнають багато пригод, по дорозі знайомляться з різними людьми. У повісті приділено увагу проблемам підліткового віку та взаємовідносинам батьків і дітей. Повість цікава з лінгвістичного погляду, оскільки в ній використано живе розмовне мовлення і відображено стиль спілкування молоді останнього десятиліття.

Для аналізу було відібрано 200 сленгових одиниць із повісті Марти Гулей «Одного дня вона розкаже» (90 іменників, 85 дієслів, 5 прикметників, 15 прислівників і 5 вигуків). Матеріал систематизовано в 4 лексико-семантичні групи, які відображають сфери життя молоді, представлені в повісті: репліки захоплення або осудження, фізичну діяльність, позначення осіб і їх характеристику, навколишній світ людини. Останні дві групи поділено на підгрупи.

Перша лексико-семантична група «**Репліки захоплення або осудження**». Дана тематична група містить емоційні слова і вирази які передають радість, захоплення, здивування, розчарування або роздратування. За допомогою цих сленгізмів мовець виявляє своє ставлення до факту дійсності, висловлює згоду чи відмову. Сленгові слова допомагають молоді виразити позитивні й негативні емоції. Наведемо приклади з повісті: *круто* (чудово, добре), *реально* (дійсно, насправді), *прикинь* (уявляеш), *сто тудів* (точно, 100%), *жопя* (погана ситуація), *іпрст* (ого), *гаплик* (кінець), *шик* (шикарно), *окі, окей* (добре), *угумс* (так, згода), *все чікі-нікі* (чудово, прекрасно), *по барабану* (байдуже), *сорян, сорі* (перепрошую), *гуд* (добре).

Друга лексико-семантична група «**Позначення осіб і їх характеристика**». Дана тематична група містить слова та вирази, що називають осіб, характеризують повсякденні стосунки між людьми, передають настрій мовця від взаємодії з довколишнім світом. У цій групі можна назвати такі підгрупи:

а) Дівчата / жінки. Підгрупа містить найменування жінок, характеристику розумових здібностей: *мала* (дівчина), *квачка* (недолуга), *льотра* (непосидюча, вітряна дівчина), *чувіха* (жінка).

б) Хлопці / чоловіки. Підгрупа відображає словесне позначення і риси характеру чоловіків: *бро* (найкращий друг), *мучачос* (особливий, неординарний хлопець), *бойфренд* (коханій), *малий* (син), *тип, чувак* (чоловік).

в) Характеристика людини. У підгрупу об'єднано слова та вирази, які розкривають позитивні та негативні риси характеру осіб обох статей, зовнішній вигляд, особливості поведінки, ставлення до інших. Молодь перебуває у постійному конфлікті з рідними, друзями та колегами, протиставляє себе іншим. Деякі сленгізми вживаються з метою образити або принизити ровесників або членів родини. Наведемо приклади: *довготелеса шпала* (високого зросту), *солодка парочка* (пара, закохані), *амури* (закоханість), *борзий* (нахабний), *децибелы* (крики), *в позі* (в образі), *старпери* (літні люди), *фрік* (незвичайна людина), *крутий* (авторитетний), *стрьомний* (непривабливий), *поц* (погана й нешанована людина), *бобер* (пихатий), *родаки*

(батьки), *мудак* (дурна, нікчемна людина), *бабій кончений* (любитель дівчат, поганій), *безбащенний* (шибайголова), *бивень* (недалека людина).

г) Душевний стан. Сюди зараховано сленгізми на вираження фізичного і психічного стану молоді. У цій тематичній підгрупі переважає лексика, що відображає психічну нестійкість представників досліджуваної соціально-вікової групи, переважання депресивного настрою, нехиль до активної діяльності. Наприклад: *потухнути* (зажуритися, засмутитися), *манати* (не хотіти, заперечувати), *пофіг* (байдуже), *дуться* (дратуватися, нервуватися), *задовбало* (набрідло), *грузитися негативом* (перейматися негативною інформацією), *нафіг* (непотрібно), *дико ржати* (голосно сміятися), *ржачний* (смішний), *ніфіга* (нічого), *жопо* (погано), *тупо мрак* (абсолютно нецікаво).

г) Частини тіла. Молодь зосереджена на своїй зовнішності, використовує метафоричні перенесення для характеристики певних частин тіла. Особливу увагу приділяє сфері статевого життя. Наприклад: *черешня* (голова), *сніздо* (волосся), *цюцюрка* (чоловічий статевий орган), *високогір'я*, *плоскогір'я*, *буфера* (груди).

Третя лексико-семантична група «**Навколишній світ людини**» містить сленгізми на позначення дозвілля, трудової та навчальної діяльності молоді. Сюди також відносяться побутові засоби: харчування, предмети одягу, житло, транспорт тощо. У цій групі можна назвати такі підгрупи:

а) Харчування. До цієї підгрупи зараховано лексику на позначення страв, місць і способів вживання їжі: *пійло* (дешево вино), *морозжко* (морозиво), *бутер* (бутерброд), *заправитися* (поїсти), *повний бак* (наїстися), *магазин* (магазин), *кафешка* (кафе).

б) Одяг, взуття: *кроси* (кросівки), *футба* (футболка), *адіки* (кросівки фірми «Adidas»), *шузи* (взуття).

в) Навчання. Підгрупа, що характеризує реалії шкільного та студентського життя: позначення осіб, назви навчальних закладів і дисциплін тощо. Наприклад: *задрот* (заучка), *укрліт* (українська література), *заканав дедлайн* (збентежив кінцевий строк), *препод* (викладач), *студіози* (студенти), *Політех* (політехнічний університет), *Могиланка* (Києво-Могиланська академія).

г) ІТ, соцмережі. Сюди віднесено молодіжну комп'ютерну лексику. Повсякдення сучасної молоді мінає поряд з телефоном, комп'ютером, соціальними мережами. У цій сфері відбувається активне творення неологізмів. Як зауважує Ірина Щур, «однією із причин виникнення такої «мови» вважається її виключна місткість, коли трьома-чотирма специфічними словами можна передати чималий абзац літературно опрацьованого технічного тексту. Врешті-решт комп'ютерний жаргон виражає навіть певні емоції, які в сухій та лаконічній реальній Мережі відтворити майже неможливо» (Щур, 2006: 18). У лексиці даної підгрупи наявні найменування людей, які працюють у сфері комп'ютерних технологій; назви обладнання; слова на позначення дій; різновидів комунікації. Наприклад: *мема* (смішна картинка), *інста* (інстаграм (соцмережа)), *айтішники* (комп'ютерники), *програміли* (програмісти), *коменти* (коментарі), *відфотошопити* (відредагувати у Фотошоп), *сторіз* (розповідь), *запаролити* (установити пароль), *рандомайзером генерити* (створювати спеціальною програмою), *юесбіха* (флеш-накопичувач), *комп* (комп'ютер), *строчити коменти* (писати коментарі), *в дайрект постукати* (надіслати приватне повідомлення), *тел* (телефон), *смарт* (смартфон), *меседж* (повідомлення), *нет* (інтернет), *лайк* (вподобайка).

г) Дозвілля. Дана тематична підгрупа відображає способи проведення вільного часу представниками досліджуваної соціально-вікової групи (музика, відпочинок, розваги тощо): *фест* (фестиваль), *рок-фест* (рок-фестиваль), *потустити* (провести час, погуляти), *подвіжувати* (розважитися), *двіжовік* (любитель вечірок), *френдзона* (дружні стосунки, в яких один сподівається на те, що дружба переросте в любовні відносини, а інший – ні), *тусня* (вечірка), *фотка* (фотографія, світлина), *махач* (бійка), *порнушка* (порнографія), *антикомарині гаджети* (засоби проти комарів), *мастодонти* (гумористична назва комарів), *шури-мури* (романтичні стосунки), *днюха* (день народження), *кент* (друг), *тусе*, *туса* (зібрання, вечірка, концерт), *басуха* (бас-гітара).

д) Транспорт, пересування. Сюди віднесено лексику на позначення назв транспорту, найменувань подорожуючих осіб, способів пересування: *маршрутос* (маршрутний автобус), *води́ла* (водій), *стопер* (подорожуючий автостопом), *кеме* (кілометр), *стопити махіну* (зупинити автомобіль), *катнути стопом* (поїхати автостопом), *тарадайка* (старий автомобіль), *мерс*, *мерин* (автомобіль фірми «Мерседес»), *попутка* (автомобіль, який їде в одному напрямку з ким-небудь), *коп* (поліцейський).

е) Житло. Виокремлена тематична підгрупа для опису місця проживання: *хата* (будинок, квартира, оселя), *телек* (телевізор).

є) Гроші: *лаве*, *бабло*.

Четверта лексико-семантична група «**Фізична діяльність**» найчисельніша (65 одиниць). До цієї групи зараховано дієслова-сленгізми, які характеризують пізнавальну діяльність молоді, рух та переміщення, спілкування, фізіологічний стан тощо. Наведемо приклади: *вирулити* (знайти рішення), *схавати* (повірити), *драконити* (дратувати, дражнити), *завтикати* (здивитися), *фартонутити* (пощастити), *заканати* (подіяти), *пронюхати* (дізнатися), *перетерти* (переговорити, обговорити), *нафігачити* (забезпечити), *прикрити* (зробити протекцію), *чудити* (пустувати), *звалювати* (поїхати), *замутити* (побудувати стосунки), *залетіти* (завагітніти), *наваляти* (побити), *попуститися* (заспокоїтися), *тупити* (довго думати), *зморозити* (сказати що-небудь), *шарити* (розумітися), *підшарювати* (розумітися частково), *малювати* (вдавати), *валити* (їти), *затоптати* (з'їсти), *позалипати* (переглядати), *вдулити* (зрозуміти), *сікти* (відслідковувати, контролювати) *пробити* (дізнатися, де взяти), *вламувати* (переконувати, добиватися), *повтикати* (подивитися відео), *мотнутися* (сходити, поїхати), *втикати* (нічого не робити, байдикувати), *звалити* (поїхати), *бухати* (вживати алкоголь), *наклюкатись* (перепити алкоголю), *впасти* (сісти), *застопитися* (зупинитися), *наклацати* (надрукувати), *лажанутити* (помилитися).

Шляхи і способи утворення молодіжного сленгу повісті Марти Гулей досить різноманітні. Запозичення, зокрема англомовні, займають важливий пласт в активному словнику молоді. Значна кількість запозичень увійшла до сфери побуту (техніка, елементи одягу), культури (різні течії та стилі музики) та спорту. Як зазначають Л. Чернікова та Т. Смілик, «виникнення жаргону з використанням англомовних запозичень є результатом не стільки експансії самої англійської мови, скільки популяризації західного способу життя, бажання молодих людей бути схожими на героїв популярних кінофільмів, телепередач, а звідси – часто спостерігається механічне перенесення англійських лексем на український ґрунт» (Чернікова, 2009: 132).

При освоєнні запозичені сленгізми зазнають морфологічних, словотвірних і семантичних модифікацій. Одні іншомовні лексеми підпорядковуються нормам української фонетики, запозичуються зі своєю вимовою, написанням і значенням, наприклад: *бойфренд* (коханий хлопець, від англ. boyfriend), *мучачос* (хлопець, від ісп. muchachos), *кон* (поліцейський, від англ. cop), *фриск* (незвичайна людина, від англ. freak), *шик* (шикарно, від франц. chic), *сопі* (перепрошую, від англ. sorry), *сторіз* (розповідь, від англ. stories), *меседже* (коротке повідомлення, від франц. le message), *лайк* (вподобайка, від англ. to like), *дайрект* (приватне повідомлення, від англ. direct mail), *рок-фест* (концерт рок-музики, від англ. rock fest).

У більшості випадків асиміляції англійських запозичень відбувається їх морфологічне освоєння: лексеми зазнають дери-ваційної обробки. На думку Т. Гарлицької, «здебільшого запозичуються нейтральні лексеми, але після приєднання афіксів мови-реципієнта, вони набувають стилістичного забарвлення» (Гарлицька, 2015: 27). Найбільш продуктивним є афіксальний тип словотвору. Наведемо приклади з повісті: *хедлайнери* (головні учасники, від англ. headliners), *айтішники* (айтішники, від англ. IT specialists), *програміли* (програмісти, від англ. programmers), *коменту* (коментарі, від англ. comments), *юесбіха* (флеш-накопичувач, від англ. USB – Universal Serial Bus), *френдзона* (дружні стосунки, від англ. friend zone), *фотка* (фотографія, від англ. photo), *стопер* (подорожуючий автостопом), *застопитися* (зупинитися), *відфототиопити* (відредагувати у Фотшоп), *запаролити* (установити пароль), *рандомайзером генерити* (створювати спеціальною програмою). Виявлені в повісті англіцизми належать до сфери комп'ютерних технологій, які увійшли до повсякденного життя українців. Також запозичення вживаються на позначення осіб і їхньої характеристики. Англомовна вигуківна комунікація сприяє безпосередньому вираженню почуттів, демонструє емоційний стан мовця: *оки* (згода, від англ. okay), *зуд* (добре, від англ. good), *го* (ходімо, від англ. go), *стопе* (стоп, припини, від англ. stop), *сопі* (перепрошую, від англ. sorry).

Зменшено-пестливі суфікси надають особливої виразності молодіжному сленгу. За їхньою допомогою досягається ефект гумористичного, іноді іронічного забарвлення. Наприклад: *тусня* (вечірка), *фотка* (світлина), *кафешика* (кафе), *тарадайка* (старий автомобіль), *попутка* (автомобіль, який їде в одному напрямку з ким-небудь), *телек* (телевізор), *адіки* (кросівки фірми «Adidas»). Суфікси зі згубним значенням надають лексемам оцінного відтінку: *махач* (бійка), *чувіха* (жінка), *днюха* (день народження), *басуха* (бас-гітара). Н. Шульжук відзначає, що «стилістичний спектр сленгової лексики (від жартівливо-іронічного до згубно-вульгарного) залежить від ціннісної орієнтації і характеру соціальної групи: має вона відкритий чи замкнений характер, органічно входить до суспільства або протиставляє себе йому» (Шульжук, 2011: 108).

Досить поширеним способом сленгового словотворення є усичення основи слова. Скорочення свідчать про схильність молодого покоління до мовної економії та бажання виділитися серед інших груп. Наведемо приклади: *комп* (комп'ютер), *Інста* (соцмережа Інстаграм), *фест* (фестиваль), *бутер* (бутерброд), *тел* (телефон), *смарт* (смартфон), *нет* (інтернет), *мерс* (автомобіль фірми «Mercedes»).

Найцікавіші сленгізми утворюються внаслідок метафорики, тобто переосмислення значення загальноживаних слів. Як зазначає М. Ткачівська, «Використання метафоризації – це маніфестація молодою людиною умінь по-своєму переосмислити речі й виявити креативність у пошуку нестандартних, часто несподіваних порівнянь» (Ткачівська, 2015: 115). Герої повісті проявляють оригінальне мислення, позначаючи осіб, риси характеру людей, предмети: *мастодонти* (комарі), *черешня* (голова), *сніздо* (волосся), *високогір'я*, *плоскогір'я* (груди), *квачка* (недолуга), *бобер* (пихатий), *бивень* (недалека людина). У повісті наявні численні дієслівні метафори: *драконити* (дратувати, дражнити), *перетерти* (переговорити, обговорити), *в'їхати* (зрозуміти), *зморозити* (сказати що-небудь), *заправитися* (поїсти), *затоптати* (з'їсти), *малювати* (вдавати), *вирулити* (знайти рішення), *схавати* (повірити) тощо.

Таким чином, констатуємо, що найбільш чисельними в складі проаналізованої сленгової лексики є одиниці на позначення фізичної діяльності; ІТ, соцмереж; дозвілля; душевного стану. Велику увагу молодь приділяє пізнавальній діяльності, спілкуванню, руху та переміщенню. Молодь дає оціночні характеристики оточуючим, виражаючи в їх найменуваннях свої ціннісні орієнтації стосовно зовнішності, соціального положення, розумових здібностей. Значну кількість слів-оцінок вважаємо реалізацією їхнього прагнення дати емоційно-забарвлену характеристику оточуючому світу. Найменше серед досліджуваного матеріалу виявлено сленгізмів на позначення побутових понять, тут молодь надає перевагу літературній мові.

Отже, на прикладі повісті Марти Гулей чітко простежуємо, наскільки глибоко увійшов сленг до активного молодіжного словника. Сучасна художня література може бути одним із способів дослідження молодіжної мови, її особливостей і впливу на розвиток мови загалом.

Література:

- Гарлицька Т. С. Словотвірний потенціал жаргонної лексики. *Вісник Київського національного лінгвістичного університету. Сер. Філологія*. Київ : КНЛУ, 2015. № 2., т. 18. С. 23–30.
- Гармаш Т. А. Особливості сучасного німецького молодіжного сленгу та його функції (на матеріалах відеохостингу youtube) *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія*. 2019. № 41 том 1. С. 171–174.
- Гулей Марта. *Одного дня вона розкаже*. Київ : Академія, 2020. 144 с.
- Мартос С. А. Сленг як складова молодіжної субкультури. *Південний архів. Сер.: Філологічні науки*. Херсон : Вид-во ХДУ, 2003. Вип. 21. С. 111–114.
- Пиркало С. Перший словник українського молодіжного сленгу. К.: АТ «ВІПОЛ», 1998. 84 с.
- Ставицька Л. Арг, жаргон, сленг. Соціальна диференціація української мови. К.: Критика, 2005. 464 с.
- Ткачівська М. Р. Молодіжний сленг і його класифікації. *Одеський лінгвістичний вісник*. 2015. Вип. 6 (2). С. 114–118.
- Христенко О. С. Німецький молодіжний сленг: лінгвокогнітивний та соціолінгвістичний аспекти : автореф. дис... канд. філол. наук. Київ, 2009. 20 с.
- Чернікова Л.Ф., Смілик Т.І. Англіцизми в сучасній українській мові. *Культура народів Причорномор'я*. 2009. № 152. С. 129–133.
- Шульжук Н. В. Сленг як нелітературний пласт сучасної української лексики. *Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: Сер.: Філологічна*. 2011. Вип. 21. С. 102–112.
- Щур І.І. Українськомовний комп'ютерний сленг: формування і функціонування: автореф. дис... канд. філол. наук. Київ, 2006. 20 с.

References::

1. Harlyts'ka T.S. (2015). Slovtvirnyy potentsial zharhonnoyi leksyky. [Word-formation potential of slang vocabulary]. Visnyk Kyyivs'koho natsional'noho linhvistychnoho universytetu. Ser. Filolohiya. Kyyiv : KNLU, 2015. № 2., t. 18. S. 23-30. [in Ukrainian].
2. Harmash T.A. (2019). Osoblyvosti suchasnoho nimets'koho molodizhnoho slenhu ta yoho funktsiyi (na materialakh videokhostynhu youtube) [Features of modern German youth slang and its functions (on YouTube video hosting materials)]. Naukovyy visnyk Mizhnarodnoho humanitarnoho universytetu. Ser.: Filolohiya. 2019. № 41 tom 1. S. 171-174. [in Ukrainian].
3. Huley Marta. (2020). Odnoho dnya vona rozkazhe. [One day she will tell]. Kyyiv : Akademiya, 2020. 144 s.
4. Martos S.A. (2003). Slenh yak skladova molodizhnoyi subkul'tury. [Slang as a part of youth subculture]. Pivdennyi arkhiv. Ser.: Filolohichni nauky. Kherson : Vyd-vo KhDU, 2003. Vyp. 21. S. 111-114. [in Ukrainian].
5. Pyrkalo S. Pershyi slovnyk ukrayins'koho molodizhnoho slenhu [The first dictionary of Ukrainian youth slang]. K.: AT "VIPOL", 1998. 84 s. [in Ukrainian].
6. Stavyts'ka L. (2005). Arho, zharhon, slenhu. Sotsial'na dyferentsiatsiya ukrayins'koyi movy. [Argo, jargon, slang. Social differentiation of the Ukrainian language]. K.: Krytyka, 2005. 464 s. [in Ukrainian].
7. Tkachivs'ka M.R. (2015). Molodizhnyy slenhu i yoho klasyfikatsiyi. [Youth slang and its classification]. Odes'kyy linhvistychnyy visnyk. 2015. Vyp. 6 (2). S. 114-118. [in Ukrainian].
8. Khrystenko O.S. (2009). Nimets'kyy molodizhnyy slenhu: linhvokohnityvnyy ta sotsiolinhvistychnyy aspekty [German youth slang: linguocognitive and sociolinguistic aspects]: avtoref. dys... kand. filol. nauk. 20 s. [in Ukrainian].
9. Chernikova L.F., Smilyk T.I. (2009). Anhlitsyzmy v suchasniy ukrayins'kiy movi. [Anglicisms in the modern Ukrainian language]. Kul'tura narodiv Prychernomor'ya. 2009. № 152. S. 129-133.
10. Shul'zhuk N.V. (2011). Slenhu yak neliteraturnyy plast suchasnoyi ukrayins'koyi leksyky. [Slang as a non-literary layer of modern Ukrainian vocabulary]. Naukovi zapysky Natsional'noho universytetu "Ostroz'ka akademiya": Ser.: Filolohichna. 2011. Vyp. 21. S. 102-112. [in Ukrainian].
11. Shchur I.I. (2006). Ukrayins'komovnyy komp'yuternyy slenhu: formuvannya i funktsionuvannya [Ukrainian computer slang: formation and functioning] : avtoref. dys... kand. filol. nauk. 20 s. [in Ukrainian].